



PREFEITURA MUNICIPAL DE CAMPINAS
REPÚBLICA FEDERATIVA DO BRASIL



MINISTÉRIO DO PATRIMÔNIO E DA ATIVIDADE
CULTURAL E DO TURISMO REPÚBLICA
ITALIANA

MINUTA

Termo de Convênio nº: **002** /2017

Prot.: 17/10/____

Interessado: Secretaria Municipal de Cultura



ISTLUCE 0000370 08-03-2017

**CONVÊNIO QUE ENTRE SI CELEBRAM O MUNICÍPIO DE
CAMPINAS, NO BRASIL E O MINISTÉRIO DO
PATRIMÔNIO E DA ATIVIDADE CULTURAL E DO
TURISMO DA REPÚBLICA ITALIANA, POR INTERMÉDIO
DO ISTITUTO LUCE CINECITTÀ**

O **MUNICÍPIO DE CAMPINAS**, inscrito no CNPJ/MF sob nº 51.885.242/0001-40, com sede na Avenida Anchieta, nº 200, 15º andar, Centro, Campinas, Estado de São Paulo, Brasil, CEP 13015-904, neste ato representado pelo Vice Prefeito **HENRIQUE MAGALHAES TEIXEIRA**, portador do passaporte brasileiro nº FI884060, doravante denominado **CAMPINAS** e o **MINISTÉRIO DO PATRIMÔNIO E DA ATIVIDADE CULTURAL E DO TURISMO DA REPÚBLICA ITALIANA**, por intermédio do **ISTITUTO LUCE CINECITTÀ**, inscrito no Reg. Imprese di Roma 11638811007 e P:IVA 11638811007, com sede na Via Tuscolana, nº 1.055, Roma, Província de Roma, Região do Lácio, República Italiana, CEP 00173, neste ato representado por seu Presidente **ROBERTO CICUTTO**, portador do passaporte italiano nº YA6238864, doravante denominado **INSTITUTO**, resolvem celebrar o presente Convênio, mediante as cláusulas e condições seguintes:

CLÁUSULA 1ª - DO OBJETO

1.1. Constitui objeto do presente convênio a realização anual da Mostra de Cinema



Italiano em Campinas, doravante denominada **MOSTRA**, em espaços e com equipamentos públicos ou privados do Município de Campinas e de outros da Região Metropolitana de Campinas.

1.1.1 A primeira **MOSTRA** será realizada de 06 a 13 de abril de 2017.

CLÁUSULA 2ª - DA FINALIDADE

2.1. Este convênio tem por finalidade:

- 2.1.1 demonstrar a identidade cultural contemporânea da Itália e sua mudança cultural;
- 2.1.2 criar um ambiente de entretenimento, informação e cultura à população campineira e da Região Metropolitana de Campinas;
- 2.1.3 divulgar o cinema italiano para toda a comunidade campineira e da Região Metropolitana de Campinas, em que há grande concentração de ítalo-descendentes.

CLÁUSULA 3ª - DAS ATIVIDADES DA MOSTRA

3.1. A **MOSTRA** terá, no mínimo, as seguintes atividades:

- 3.1.1 exibição de filmes;
- 3.2. realização de palestras e *workshops* com convidados especiais, tais como atores e diretores italianos.

CLÁUSULA 4ª - DAS OBRIGAÇÕES DOS CONVENIENTES

4.1. São obrigações do **MUNICÍPIO**:

- 4.1.1 organizar a **MOSTRA**, cedendo a infraestrutura e os espaços necessários à sua realização;
- 4.1.2 fazer a programação das atividades;
- 4.1.3 organizar junto às universidades de Campinas a programação paralela, tais como palestras, *workshops*, debates, oficinas e demais atividades;



- 4.1.4 proporcionar apoio institucional à realização da **MOSTRA**;
- 4.1.5 efetuar a divulgação, comunicação e publicidade da **MOSTRA**.
- 4.2. São obrigações do **INSTITUTO**:
- 4.2.1 fornecer e enviar os filmes que serão exibidos durante a **MOSTRA**;
- 4.2.2 responsabilizar-se pelo convite, logística e participação dos convidados italianos, tais como atores e diretores, para a realização de atividades em geral.

CLÁUSULA 5ª - DOS GESTORES DO CONVÊNIO

- 5.1. Os responsáveis pela gestão deste Convênio são:
- 5.1.1 Pelo **MUNICÍPIO**: Claudinei Carrasco – Ufficio Culturale (Telefone: (19) 2116.0224 e (19) 2116.0562 gabinete.cultura@campinas.sp.gov.br);
- Pelo **INSTITUTO**: Fabiola Solvi - Ufficio Legale e Progetti Enti Istituzionali (Tel. +39 06 72286227 f.solvi@cinecittaluce.it pec: ufficiolegale@peclucecinecittà.it).

CLÁUSULA 6ª - DA TRANSFERÊNCIA DE RECURSOS FINANCEIROS

- 6.1. O desenvolvimento das atividades não envolverá transferências de recursos financeiros entre os partícipes.

CLÁUSULA 7ª - DA VIGÊNCIA

- 7.1. O prazo de vigência do presente Convênio será válido a partir da data da assinatura, com término em 31 de dezembro de 2017. Para os anos de 2018 e 2019, este contrato será renovado automaticamente, nas mesmas condições expressas acima, pendendo um comunicação escrita das atividades que serão feitas durante cada um dos anos de 2018 e 2019. Há a possibilidade das partes contratadas de rescindir em qualquer momento o presente contrato com um aviso prévio de no mínimo 30 (trinta) dias a contar do primeiro dia do ano em que se deva cancelar o evento, devendo este ser feito por intermédio de correspondência com confirmação de recebimento.



PREFEITURA MUNICIPAL DE CAMPINAS
REPÚBLICA FEDERATIVA DO BRASIL



MINISTÉRIO DO PATRIMÔNIO E DA ATIVIDADE
CULTURAL E DO TURISMO REPÚBLICA
ITALIANA

CLÁUSULA 8ª - DO PLANO DE TRABALHO

- 8.1. O Plano de Trabalho é parte integrante deste Convênio e será feito, a cada ano, para se adequar às características da **MOSTRA** que será realizada

CLÁUSULA 9ª - DA PUBLICIDADE

- 9.1. Extrato deste Convênio será publicado no Diário Oficial do Município de Campinas e no Diário Oficial da República Italiana.

CLÁUSULA 10ª - DO FORO

- 10.1. Fica eleito e estabelecido o Foro da Comarca de Campinas para dirimir eventuais questões oriundas da interpretação e execução do presente Convênio.

CLÁUSULA 11ª - DA CELEBRAÇÃO DO CONVÊNIO

- 11.1. O presente documento é celebrado nos idiomas Português e Italiano, em 5 (cinque) vias cada, de igual teor e forma.

Roma, 8 de março de 2017


HENRIQUE MAGALHAES TEIXEIRA
Prefeito do Município de Campinas


ROBERTO CICUTTO
Presidente do Istituto Luce Cinecittà



PLANO DE TRABALHO

1. OBJETO:

- 1.1. Realização anual da Mostra de Cinema Italiano em Campinas, em espaços e equipamentos públicos ou privados do Município de Campinas e de outros da Região Metropolitana de Campinas.

2. METAS:

- 2.1.1. demonstrar a identidade cultural contemporânea da Itália e sua mudança cultural;
- 2.2. criar um ambiente de entretenimento, informação e cultura à população campineira e da Região Metropolitana de Campinas;
- 2.3. divulgar o cinema italiano para toda a comunidade campineira e da Região Metropolitana de Campinas, em que há grande concentração de ítalo-descendentes.

3. ETAPAS DE EXECUÇÃO:

- 3.1. A Mostra de Cinema Italiano de Cinema em Campinas será realizada anualmente, pelo período aproximado de uma semana.

4. PLANO DE APLICAÇÃO DOS RECURSOS FINANCEIROS:

- 4.1. O desenvolvimento das atividades não envolverá transferências de recursos financeiros entre os partícipes.

4.2. PREVISÃO DE INÍCIO E FIM DA EXECUÇÃO DO OBJETO

- 4.3. No ano de 2017 a Mostra será realizada de 06 a 13 de abril.


HENRIQUE MAGALHAES TEIXEIRA

Vice Prefeito do Município de Campinas


ROBERTO CICUTTO

Presidente do Istituto Luce Cinecittà



MUNICIPIO DI CAMPINAS
REPPUBBLICA FEDERALE DEL BRASIL



MINISTERO DEI BENI E DELLE ATTIVITÀ
CULTURALI E DEL TURISMO
REPUBBLICA ITALIANA

MINUTA

Deliberazione n.: 002/2017

Prot.: 17/10/_____



ISTLUCE 0000370 08-03-2017

Interessato: Segreteria Municipale di Cultura

**CONTRATTO NEL QUALE PARTECIPANO LA CITTÀ DI
CAMPINAS, BRASILE, E IL MINISTERO DEI BENI E
DELLE ATTIVITÀ CULTURALI E DEL TURISMO DELLA
REPUBBLICA ITALIANA, ATTRAVERSO L'ISTITUTO
LUCE CINECITTÀ**

La **CITTÀ DI CAMPINAS**, iscritta al CNPJ/MF n° 51.885.242/0001-40, con sede in Avenida Anchieta, n° 200, 15esimo piano, Centro, Campinas, nello stato di San Paolo, Brasile, CEP 13015-904, in questo atto rappresentata dal Vice Sindaco Municipale **HENRIQUE MAGALHAES TEIXEIRA**, con passaporto brasiliano n. FI884060 d'ora in poi denominata **CAMPINAS** e il **MINISTERO DEI BENI E DELLE ATTIVITÀ CULTURALI E DEL TURISMO DELLA REPUBBLICA ITALIANA**, attraverso **L'ISTITUTO LUCE CINECITTÀ** — iscrizione al Reg. Imprese di Roma 11638811007 e P:IVA 11638811007 con sede nella Via Tuscolana, n° 1055, Roma, Provincia di Roma, nella regione Lazio, Italia, CEP 00173, in questo atto rappresentato dal suo Presidente **ROBERTO CICUTTO**, n° YA6238864 d'ora in poi denominato **ISTITUTO**, decidono di sottoscrivere questo Contratto, secondo le clausole e le condizioni seguenti:

CLAUSOLA 1 - L'OGGETTO

- 1.1. L'oggetto di questo Contratto è la realizzazione annuale della Mostra di Cinema Italiano a Campinas, d'ora in poi denominata **MOSTRA**, in spazi e strutture



MUNICIPIO DI CAMPINAS
REPPUBBLICA FEDERALE DEL BRASIL



MINISTERO DEI BENI E DELLE ATTIVITA'
CULTURALI E DEL TURISMO
REPUBBLICA ITALIANA

pubbliche o private della Città di Campinas e della regione metropolitana di Campinas;

1.2. La prima **MOSTRA** sarà realizzata dal 06 al 13 aprile 2017.

CLAUSOLA 2 - L'OBIETTIVO

- 2.1. Questo Accordo ha lo scopo di:
- 2.1.1. dimostrare l'identità culturale contemporanea d'Italia e il suo cambiamento culturale;
 - 2.1.2. creare un ambiente di intrattenimento, informazione e cultura per la popolazione della Città di Campinas e per la regione metropolitana di Campinas;
 - 2.1.3. divulgare il cinema italiano per tutta la comunità di Campinas e regione metropolitana di Campinas, dove c'è una grande concentrazione di italo-discendenti;
- 2.2. Realizzare una rassegna di cinema Italiano a Campinas con proiezioni di film contemporanei degli ultimi tre anni e film in omaggio ad Elio Petri tutti questi film saranno proiettati con l'obbiettivo di mostrare i cambiamenti ed evoluzione, passati e presenti della società italiana;
- 2.3. realizzare conferenze gratuite su produzioni cinematografiche in cui si spiegherà come produrre un film, quali sono le varie tappe da seguire, da sviluppare e quali sono i tecnici responsabili delle varie aree di produzione;
- 2.4. stimolare il turismo locale attraverso azioni di sensibilizzazioni verso il pubblico delle regioni periferiche di Campinas.

CLAUSOLA 3 - LE ATTIVITÀ DELLA MOSTRÀS

3.1. La **MOSTRA** svilupperà, almeno, le seguenti attività:

3.1.1. proiezioni di film;



MUNICIPIO DI CAMPINAS
REPPUBBLICA FEDERALE DEL BRASIL



MINISTERO DEI BENI E DELLE ATTIVITA'
CULTURALI E DEL TURISMO
REPUBBLICA ITALIANA

- 3.1.2. realizzazione di conferenze e workshop con ospiti speciali, come attori e registi italiani.

CLAUSOLA 4 - OBBLIGHI DELLE PARTI

- 4.1. Sono obblighi della **CITTÀ**:
- 4.1.1. organizzare la **MOSTRA**, dando l'infrastruttura e lo spazio necessario per la sua realizzazione;
- 4.1.2. fare la programmazione delle attività;
- 4.1.3. organizzare accanto alle università di Campinas la programmazione parallela, come conferenze, workshop, dibattiti, seminari e altre attività;
- 4.1.4. dare sostegno istituzionale alla realizzazione della **MOSTRA**;
- 4.1.5. effettuare la divulgazione, comunicazione e pubblicità della **MOSTRA**.
- 4.2. Sono obblighi dell'**ISTITUTO**:
- 4.2.1. fornire e inviare i film che verranno proiettati durante la **MOSTRA**;
- 4.2.2. assumersi la responsabilità per l'invito, la logistica e la partecipazione di ospiti italiani, come attori e registi, per svolgere attività in generale.

CLAUSOLA 5 - I GESTORI DEL CONTRATTO

- 5.1. I responsabili della gestione di questo Contratto sono:

Il **MUNICIPIO**: Pelo **MUNICÍPIO**: Claudinei Carrasco – Ufficio Culturale
(Telefono: (19) 2116.0224 e (19) 2116.0562
gabinete.cultura@campinas.sp.gov.br);

Per **ISTITUTO**: Fabiola Solvi - Ufficio Legale e Progetti Enti Istituzionali (Tel. +39
06 72286227 f.solvi@cinecitaluce.it pec: ufficiolegale@peclucecinecittà.it).



MUNICIPIO DI CAMPINAS
REPPUBBLICA FEDERALE DEL BRASIL



MINISTERO DEI BENI E DELLE ATTIVITA'
CULTURALI E DEL TURISMO
REPUBBLICA ITALIANA

CLAUSOLA 6 - TRASFERIMENTO DEI RICORSI FINANZIARI

- 6.1. Lo sviluppo delle attività non includerà il trasferimento di ricorsi finanziari tra i partecipanti.

CLAUSOLA 7 - VIGORE

- 7.1. Il presente contratto si intende perfezionato e produttivo di effetti dalla data della sua sottoscrizione e avrà durata sino al 31 dicembre 2017. Per le annualità 2018 e 2019 lo stesso si intenderà tacitamente rinnovato alle medesime condizioni e dietro comunicazione scritta delle attività che si andranno ad espletare per ciascuna delle predette annualità. E' fatta salva la possibilità per le parti di disdettare in qualunque momento il presente contratto con un preavviso di almeno 30 gg, da effettuarsi a mezzo raccomandata a/r, decorrenti dall'inizio dell'annualità interessata alla disdetta .

CLAUSOLA 8 - PIANO DI LAVORO

- 8.1. Il piano di lavoro è parte integrante di questo Contratto e sarà ristipulato, ogni anno, così da poterlo adeguare alle caratteristiche della **MOSTRA** che sarà realizzata.

CLAUSOLA 9 - PUBBLICITÀ

- 9.1. L'estratto di questo Contratto sarà pubblicato nel Diario Ufficiale del Municipio di Campinas.

CLAUSOLA 10 - IL FORO

- 10.1. È eletto e stabilito il Foro del distretto di Campinas per impedire eventuali questioni locali riguardo all'interpretazione e all'esecuzione del presente Contratto.



**MUNICIPIO DI CAMPINAS
REPPUBLICA FEDERALE DEL BRASIL**



**MINISTERO DEI BENI E DELLE ATTIVITA'
CULTURALI E DEL TURISMO
REPUBBLICA ITALIANA**

CLAUSOLA 11 - REDAZIONE DEL CONTRATTO

11.1. Il presente documento è redatto nelle lingue Portoghese ed Italiano, in 5 (cinque) copie originali ciascuna, di uguale contenuto e forma.

Roma, 8 marzo 2017

HENRIQUE MAGALHAES TEIXEIRA
Vice Sindaco del Municipio di Campinas

ROBERTO CICUTTO
Presidente dell'Istituto Luce Cinecittà



MUNICIPIO DI CAMPINAS
REPPUBBLICA FEDERALE DEL BRASIL



MINISTERO DEI BENI E DELLE ATTIVITA'
CULTURALI E DEL TURISMO
REPUBBLICA ITALIANA

PIANO DI LAVORO

1. OGGETTO

- 1.1 Realizzazione annuale della Mostra del Cinema Italiano a Campinas negli spazi e per mezzo delle attrezzature pubbliche e private del Municipio di Campinas e della Regione Metropolitana di Campinas.

2. OBIETTIVI

- 2.1 dimostrare l'identità culturale contemporanea dell'Italia e la sua trasformazione culturale;
- 2.2 creare un ambiente di intrattenimento, informazione e cultura per la popolazione di Campinas e della Regione Metropolitana di Campinas;
- 2.3 divulgare il cinema italiano a tutta la comunità di Campinas e alla Regione Metropolitana di Campinas, nella quale si trova una grande concentrazione di italo-discendenti.

3. TAPPE DELL'ESECUZIONE

- 3.1 La Mostra del Cinema Italiano di Campinas sarà realizzata annualmente, durante un periodo di una settimana, preferibilmente nel corso del mese di aprile, seguendo il cronograma qui in basso:

3.2

PROGRAMAZIONE	GENNAIO E FEBBRAIO	MARZO	APRILE
Riunioni per decidere della programmazione insieme all'Istituto Luce Cinecittà, per decidere delle varie attività durante la Mostra e prospezione per la sponsorizzazione	X		
Divulgazione della Mostra		X	
Realizzazione della Mostra			X
Resoconto delle attività realizzate			X



**MUNICIPIO DI CAMPINAS
REPPUBBLICA FEDERALE DEL BRASIL**



**MINISTERO DEI BENI E DELLE ATTIVITA'
CULTURALI E DEL TURISMO
REPUBBLICA ITALIANA**

3.3 La programmazione sarà realizzata annualmente dalle due parti come deciso dal Piano di Lavoro.

4. PIANO DI APPLICAZIONE DEI RICORSI FINANZIARI

4.1 Lo sviluppo delle attività non includerà il trasferimento di ricorsi finanziari tra i partecipanti;

5. PREVISIONE DI INIZIO E FINE DELL'ESECUZIONE DELL'OGGETTO

5.1 Nell'anno 2017 la **MOSTRA** sarà realizzata dal 6 al 13 aprile.

HENRIQUE MAGALHAES TEIXEIRA
Vice Sindaco del Municipio di Campinas

ROBERTO CICUTTO
Presidente dell'Istituto Luce Cinecittà